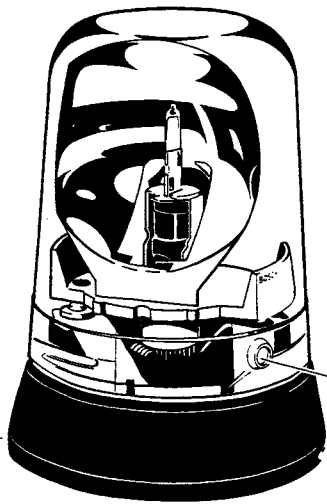


1



RKLE 110
B1 DIN 14 620
ø 150 x 200
7 782 322 ... (12 V)
7 782 324 ... (24 V)

RKLE 150
B2 DIN 14 620
ø 225 x 233
7 782 362 ... (12 V)
7 782 364 ... (24 V)

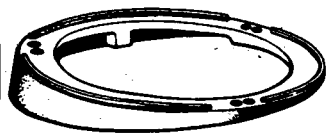
10

2



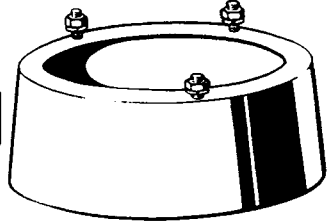
B1: 8 780 135 006
B2: 8 780 206 032

3



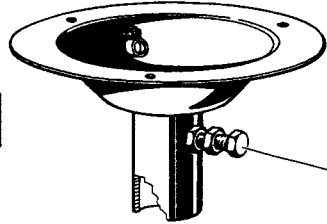
B1: 8 780 206 031
B2: 8 780 206 034

4



B1: 8 785 110 069
B2: 8 785 110 001

5



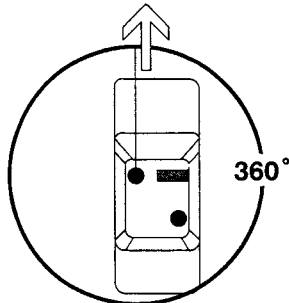
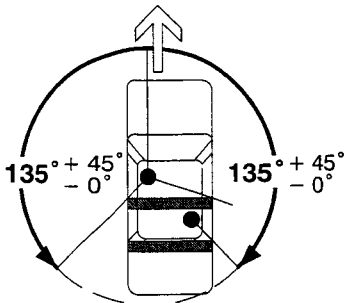
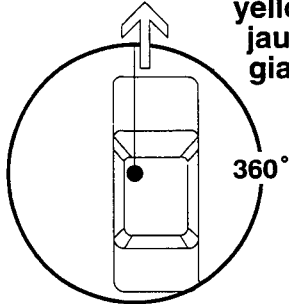
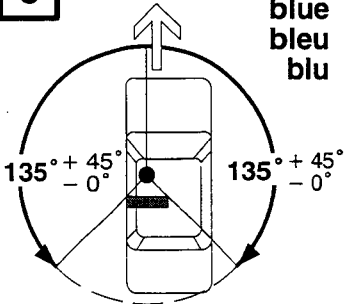
B1: 8 785 110 068
B2: 8 785 110 077

6

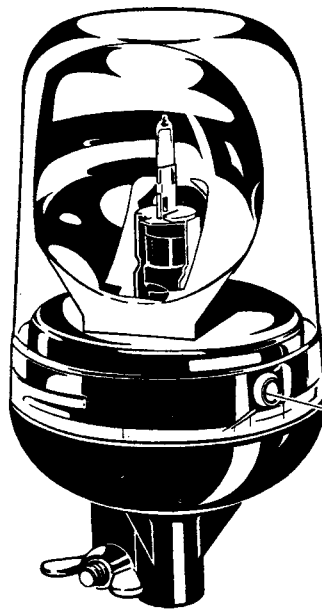
8

blau
blue
bleu
blu

gelb
yellow
jaune
gialla



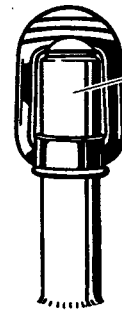
9



RKLE 110
A DIN 14 620
ø 135 x 250
7 782 332 ... (12 V)
7 782 334 ... (24 V)

10

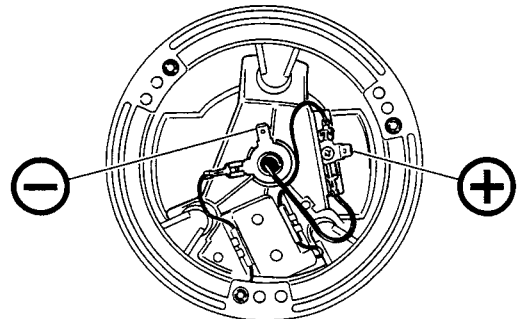
12



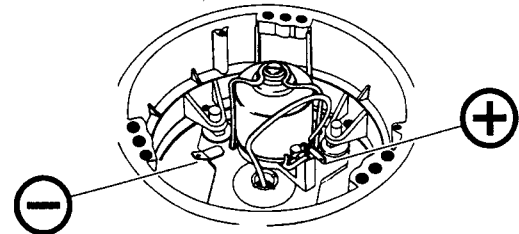
8 787 022 001

11

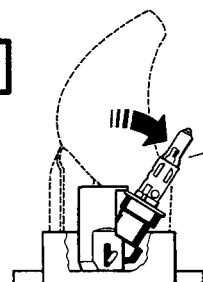
13



14



15



H1
12 V / 55 W
8 787 510 022

H1
24 V / 70 W
8 787 510 023

Deutsch

Rundumkennleuchte Bosch RKLE 110 / RKLE 150

Das Mitführen am Fahrzeug montierter Rundumkennleuchten ist bevorrechtigten Wegebenutzern und Sonderfahrzeugen vorbehalten.

Anbau und Verwendung müssen den jeweiligen Nationalen Vorschriften entsprechen!

Die folgende Anleitung entspricht der Straßenverkehrszulassungsordnung (StVZO, D).

**An höchster Fahrzeugstelle senkrecht montieren!
Maximale Gesamt-Fahrzeughöhe beachten!**

Mindestabstrahlwinkel [8] einhalten!

Ggf. weitere Rundumkennleuchten montieren!

Typenschild beachten!


Umgebungstemperatur: - 30 °C ... + 50 °C

Nur RKLE 110: Haube aus Polycarbonat, gelb

(Sonderausführung): - 30°C ... + 70 °C

Bauartgenehmigung		blau	gelb
RKLE 110	A (E17) 002	~ K8612	~ K8609
RKLE 150	A (E17) 001	~ K8610	~ K8611

A Montageanleitung


 Zum problemlosen Glühlampenwechsel ist die Rundumkennleuchte so zu montieren, daß sie von der Seite her frei zugänglich ist, an der die Glühlampe entnommen werden kann [15]

1. Form A [9]

- 1.1 Steckdose [11] aus dem Aufsteckrohr [12] schrauben
- 1.2 Aufsteckrohr [12] am Fahrzeug befestigen
- 1.3 Elektrische Installation im Fahrzeug nach nationaler Vorschrift (StVZO) durchführen
- 1.4 Steckdose [11] in das Aufsteckrohr [12] schrauben
- 1.5 Rundumkennleuchte [9] aufsetzen und mit der Flügelmutter festschrauben
- 1.6 Probelauf durchführen

2. Form B1 / B2 [1]

- 2.1 Befestigungslöcher mit Hilfe des Dichtrings [2] anzeichnen
- 2.2 Mittig ein Loch zur Kabeldurchführung bohren und mit einer Gummimuffe versehen
- 2.3 3 Befestigungslöcher ø 6,4 bohren

 Arbeiten 2.4, 2.5, 2.12, 2.13 sind nicht erforderlich bei Verwendung von Schrauben M5

- 2.4 Bei blauer Haube: Haubensicherung [10] lösen
- 2.5 Haube entfernen (Bajonettverschluß)
- 2.6 Bei Verwendung eines Stativs: Flansch [5] auf Stativ aufsetzen, Sicherungsschraube [6] festdrehen und kontern
- 2.7 Schräge oder gewölbte Dachflächen mit Profilring [3] ausgleichen. Bei extrem schrägen Dachflächen Zwischenflansch [4] der Dachform anpassen und anschweißen
- 2.8 Anschlußleitungen (+/-) montieren [13] [14]
- 2.9 Sockel mit Dichtring [2] anschrauben: Schrauben M6 oder M5 (M5-Einpreßmuttern im Sockel, Schrauben M5 beiliegend)

2.10 Elektrische Installation im Fahrzeug nach nationaler Vorschrift (StVZO, D) durchführen

2.11 Probelauf durchführen

2.12 Haube montieren (Bajonettverschluß)

2.13 Bei blauer Haube: Haubensicherung [10] festschrauben

B Glühlampenwechsel

Bei Verwendung nach StVZO und ECE dürfen nur Halogenlampen gemäß [15] verwendet werden!

B.1 Bei blauer Haube: Haubensicherung [10] lösen

B.2 Haube entfernen (Bajonettverschluß)

B.3 Reflektor so weit drehen, daß die Glühlampenfassung herausgeklappt werden kann [15]

B.4 Glühlampe nach unten drücken, herauskippen und aus der Fassung ziehen

Glaskolben nicht mit bloßen Händen berühren!

B.5 Neue Glühlampe einsetzen und Haube montieren in umgekehrter Reihenfolge

C Kundendienst

Bei Fragen zu Kundendienst, Ersatzteilen, Reparatur oder in Garantiefällen wenden Sie sich bitte an eine Bosch-Kundendienststelle.

English

Rotating Identification Lamp Bosch RKLE 110 / RKLE 150

The fitting of rotating identification lamp is restricted to priority road-users and special vehicles.

Mounting and use must comply with the respective national regulations.

The following instructions conform to German Federal Motor Vehicle Safety Standards (StVZO).

Mount the lamp upright at the highest point on the vehicle. Take into consideration the maximum overall vehicle height.

Ensure that the minimum angle of radiation [8] is observed.

If necessary, mount additional rotating identification lamps.

Pay attention to nameplate.


Ambient temperature: - 30 °C ... + 50 °C

Only RKLE 110: Cover made of polycarbonate,

yellow (special version): - 30°C ... + 70 °C

Design certification		Blue	Yellow
RKLE 110	A (E17) 002	~ K8612	~ K8609
RKLE 150	A (E17) 001	~ K8610	~ K8611

A Assembly Instructions

 In order to facilitate bulb changing, the rotating identification lamp must be mounted so that it is easily accessible from the side on which the bulb is removed [15]

1. Form A [9]

- 1.1 Unscrew socket [11] from spigot [12].
- 1.2 Secure spigot [12] on vehicle.
- 1.3 Carry out electrical installation in vehicle in accordance with national regulations (StVZO).
- 1.4 Screw socket [11] into spigot [12].

1.5 Mount rotating identification lamp [9] and secure with wing nut.


1.6 Carry out function test.

2. Form B1 / B2 [1]

2.1 Using sealing ring [2], mark mounting holes.

2.2 Drill hole in centre for cable lead-through and fit rubber sleeve.

2.3 Drill 3 mounting holes, dia. 6.4.

 Tasks 2.4, 2.5, 2.12, 2.13 are not necessary when using M5 screws.

2.4 For blue cover: Release cover fastener [10].

2.5 Remove cover (bayonet socket).

2.6 When using a support:

Place flange [5] on support, tighten securing screw [6] and lock in place.

2.7 Use profile ring [3] to compensate for slanted or curved roof surfaces. If roof surface is at an extreme slant, adapt an intermediate flange [4] to the roof shape and weld on.

2.8 Install connecting cables (+/-) [13] [14].

2.9 Screw on base with sealing ring [2]: M6 or M5 screws (M5 press-in nuts in base, M5 screws enclosed).

2.10 Carry out electrical installation in vehicle in accordance with national regulations (StVZO).

2.11 Carry out function test.

2.12 Fit cover (bayonet socket)

2.13 For blue cover: Secure cover fastener [10].

B Bulb Change

For use in accordance with StVZO and ECE, only halogen lamps as per [15] may be used.

B.1 For blue cover: Release cover fastener [10].

B.2 Remove cover (bayonet socket).

B.3 Rotate reflector far enough so that bulb holder can be removed [15].

B.4 Press bulb down, release and remove from holder.

To not touch glass tube with bare hands.

B.5 Install new bulb and fit cover in reverse sequence to removal.

C Customer Service

In the event of queries regarding customer service, spark parts and repairs or in the event of warranty cases, please contact a Bosch service workshop.

Français

Gyrophare

Bosch RKLE 110 / RKLE 150

La pose d'un gyrophare sur un véhicule est réservée aux automobilistes bénéficiant d'une autorisation et à des véhicules spéciaux.

Pose et utilisation en conformité avec les réglementations nationales en vigueur!

La présente notice est conforme à la réglementation allemande sur l'homologation des véhicules automobiles (StVZO).

Poser le gyrophare verticalement sur le point le plus haut du véhicule! Attention à la hauteur totale du véhicule!

Respecter un angle minimal de rayonnement [8]!

Si nécessaire, installer d'autres gyrophares!

Respecter les indications de la plaque signalétique!

Température ambiante: - 30 °C ... + 50 °C


Uniquement pour RKLE 110:

coiffe en polycarbonate jaune

(version spéciale): - 30°C ... + 70°C

Homologation de type		bleu	jaune
RKLE 110	A (E17) 002	~ K8612	~ K8609
RKLE 150	A (E17) 001	~ K8610	~ K8611

A Notice de pose

 Pour pouvoir changer facilement une lampe, poser le gyrophare de sorte que le côté où l'on peut sortir la lampe soit facilement accessible [15].

1. Forme A [9]

1.1 Dévisser la prise de courant [11] du tube [12].

1.2 Fixer le tube [12] au véhicule.

1.3 Procéder à l'installation électrique dans le véhicule conformément à la réglementation nationale (StVZO).

1.4 Visser la prise de courant [11] dans le tube [12].

1.5 Poser le gyrophare [9] et visser avec l'écrou à oreilles.


1.6 Faire un essai.

2. Forme B1 / B2 [1]

2.1 Tracer les trous de fixation à l'aide de la bague d'étanchéité [2].

2.2 Percer au centre un trou pour le passage du câble et placer un passe-câble en caoutchouc.

2.3 Percer 3 trous de fixation de \varnothing 6,4.

 Les opérations 2.4, 2.5, 2.12, 2.13 ne sont pas nécessaires si on utilise des vis M5.

2.4 Coiffe bleue: desserrer l'arrêt de coiffe [10].

2.5 Enlever la coiffe (fermeture à baïonnette).

2.6 En cas d'utilisation d'un pied-support: placer la bride [5] sur le pied, serrer et freiner la vis de blocage [6].

2.7 Compenser l'inclinaison ou le bombement du pavillon au moyen d'une bague profilée [3]. Si le pavillon est très incliné, adapter la bride intermédiaire [4] à la forme du pavillon et souder.

2.8 Poser les fils de raccordement (+/-) [13][14].

2.9 Visser le socle avec la bague d'étanchéité [2]: vis M6 ou M5 (écrous encastrés M6 dans le socle, vis M5 jointes).

2.10 Procéder à l'installation électrique dans le véhicule conformément à la réglementation nationale (StVZO, D).

2.11 Faire un essai.

2.12 Poser la coiffe (fermeture à baïonnette).

2.13 Coiffe bleue: serrer l'arrêt de coiffe [10].

B Changement de lampe

En cas d'utilisation du gyrophare selon StVZO et ECE, utiliser uniquement des lampes halogène selon [15]!

B.1 Coiffe bleue: desserrer l'arrêt de coiffe [10].

B.2 Enlever la coiffe (fermeture à baïonnette)

B.3 Faire tourner le réflecteur jusqu'à pouvoir dégager la douille de lampe [15].

B.4 Appuyer sur la lampe de haut en bas, la basculer et la sortir de la douille.

Ne pas toucher le verre de lampe avec les mains nues!

B.5 Insérer la lampe neuve et reposer la coiffe dans l'ordre inverse des opérations.

C Service après-vente

Pour toute information sur le service après-vente, la réparation ou l'application de la garantie, contactez votre service après-vente Bosch.

Italiano

Avvisatore ottico rotante Bosch RKLE 110 / RKLE 150

Il trasporto su veicolo dell'avvisatore ottico rotante è riservato a utenti autorizzati e a veicoli speciali.

Il montaggio e l'uso devono corrispondere alle norme nazionali vigenti.

La seguente guida è conforme al Codice Stradale (StVZO).

Montare verticalmente sul punto più alto del veicolo.

Rispettare l'altezza massima totale del veicolo.

Mantenere l'angolo minimo di irradiazione [8].


Montare altri avvisatori ottici rotanti.

Rispettare la targhetta di indicazione del numero e modello.

Temperatura ambiente: - 30 °C ... + 50 °C
Solo RKLE 110: calotta in policarbonato,
gialla (esecuzione speciale): - 30°C ... + 70°C

Licenza di costruzione		blu	gialla
RKLE 110	A (E17) 002	~ K8612	~ K8609
RKLE 150	A (E17) 001	~ K8610	~ K8611


A Istruzioni per il montaggio

 Per sostituire agevolmente la lampada ad incandescenza, occorre che l'avvisatore ottico rotante sia montato in modo tale che si possa accedere liberamente alla parte da cui deve essere estratta la lampada [15].

1. Modello A [9]

- 1.1 Svitare la presa [11] dalla prolunga [12]
- 1.2 Fissare la prolunga [12] al veicolo
- 1.3 Eseguire l'installazione elettrica del veicolo secondo le norme nazionali
- 1.4 Avvitare la presa [11] nella prolunga [12]
- 1.5 Posare l'avvitatore [9] e avvitarlo saldamente con il dado ad alette
- 1.6 Eseguire una prova

2. Modello B1 / B2 [1]

- 2.1 Segnare i fori di fissaggio servendosi dell'anello di tenuta [2]
 - 2.2 Eseguire un foro in centro per il passaggio del cavo e fornirlo di manicotto di gomma
 - 2.3 Eseguire 3 fori di fissaggio diam. 6,4
-  Le operazioni 2.4, 2.5, 2.12 e 2.13 non sono necessarie se si utilizzano le viti M5
- 2.4 Con calotta blu: allentare la protezione calotta [10]

2.5 Togliere la calotta [innesto a baionetta]

2.6 Se si utilizza un supporto:
posare la flangia [5] sul supporto,
avvitare e fissare la vite di sicurezza [6]

2.7 Livellare con l'anello profilato [3] le superfici del tetto inclinate o bombate. Per superfici tetto fortemente inclinate, adattare e saldare alla forma del tetto la flangia intermedia [4]

2.8 Montare le linee di allacciamento (+/-) [13] [14]

2.9 Avvitare la base con l'anello di tenuta [2]: viti M6 o M5 (dadi di bloccaggio M5 nella base, viti M5 accluse)

2.10 Eseguire l'installazione elettrica del veicolo secondo le norme nazionali

2.11 Eseguire una prova

2.12 Montare la calotta (innesto a baionetta)

2.13 Con calotta blu: avvitare a fondo la protezione calotta [10]

B Sostituzione della lampada ad incandescenza

Nell'utilizzazione secondo il Codice Stradale e ECE devono essere usate solo lampade alogene come [15]

B.1 Con calotta blu: allentare la protezione calotta [10]

B.2 Togliere la calotta (innesto a baionetta)

B.3 Girare il riflettore affinché il portalampada possa essere ribaltato fuori [15]

B.4 Premere la lampada verso il basso, capovolgerla ed estrarla dal portalampada

Non toccare con le mani nude il bulbo!

B.5 Inserire la lampada nuova e montare la calotta invertendo la sequenza

C Servizio Assistenza Clienti

Per la richiesta di assistenza, ricambi, riparazioni o garanzie, rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch.